

LE GOUVERNEMENT FILLON

en allemand, anglais, espagnol, français, italien et portugais

(Décret du 29 juin 2011 relatif à la composition du Gouvernement, *Journal officiel de la République française* n° 150, décret du 29 mai 2011 relatif à la composition du Gouvernement, *Journal officiel de la République française* n° 126, décret du 27 février 2011 relatif à la composition du gouvernement, *Journal officiel de la République française* n° 50, et décret du 14 novembre 2010 relatif à la composition du gouvernement, *Journal officiel de la République française* n° 265)

Le Groupe de travail interministériel sur la traduction (GIT) a confié à son Atelier de terminologie administrative le soin de produire les équivalents en cinq langues étrangères des *fonctions* (« Ministre d'État, ministre de la défense et des anciens combattants », etc.) et des *entités* (« Ministère de la défense et des anciens combattants », etc.) du gouvernement français, et d'actualiser cette double liste Fonctions / Entités au fil des remaniements et des changements d'intitulés.

L'objectif de ces travaux est de fournir aux institutions et administrations françaises une terminologie commune aux fins de leur communication à l'international.

Vous trouverez dans les pages suivantes cette double liste Fonctions / Entités du gouvernement Fillon.

Gouvernement Fillon

Liste multilingue

I. Fonctions

François FILLON
Premier ministre

EN Prime Minister

DE Premierminister

ES Primer Ministro

IT Primo Ministro

PT Primeiro-Ministro

Alain JUPPÉ ministre d'État, ministre des affaires étrangères et européennes	EN	<i>Ministre d'État</i> ¹ , Minister of Foreign and European Affairs
	DE	<i>Ministre d'État</i> , Minister für auswärtige und europäische Angelegenheiten
	ES	Ministro de Estado, Ministro de Asuntos Exteriores y Europeos
	IT	Ministro di Stato, Ministro degli Affari Esteri ed Europei
	PT	Ministro de Estado, Ministro dos Negócios Estrangeiros e Assuntos Europeus

¹ Il est préférable d'éviter de traduire « Ministre d'État » par « Minister of State » qu'on utilisera pour traduire « secrétaire d'État » (Voir ce terme).

Gérard LONGUET ministre de la défense et des anciens combattants	EN	Minister for Defence and Veterans' Affairs
	DE	Minister für Verteidigung und Kriegsveteranen
	ES	Ministro de Defensa y Excombatientes
	IT	Ministro della Difesa e degli Ex combattenti
	PT	Ministro da Defesa e Antigos Combatentes

Nathalie KOSCIUSKO-MORIZET ministre de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement	EN	Minister for Ecology, Sustainable Development, Transport and Housing
	DE	Ministerin für Ökologie, nachhaltige Entwicklung, Verkehr und Wohnungswesen
	ES	Ministra de Ecología, Desarrollo Sostenible, Transportes y Vivienda
	IT ²	Ministro dell'Ecologia, dello Sviluppo Sostenibile, dei Trasporti e delle Politiche Abitative
	PT	Ministra da Ecologia, Desenvolvimento Sustentável, Transportes e Habitação

² La féminisation des titres ministériels n'est pas en usage en Italie.

Michel MERCIER garde des sceaux, ministre de la justice et des libertés	EN	Keeper of the Seals, Minister of Justice and Freedoms
	DE	Siegelbewahrer, Minister der Justiz und der Freiheiten
	ES	Ministro de Justicia y Libertades
	IT	Guardasigilli, Ministro della Giustizia e delle Libertà
	PT	Ministro da Justiça e Liberdades

Claude GUÉANT ministre de l'intérieur, de l'outre-mer, des collectivités territoriales et de l'immigration	EN	Minister of the Interior, Overseas France, Local and Regional Authorities and Immigration
	DE	Minister für Inneres, die Überseegebiete, Gebietskörperschaften und Immigration
	ES	Ministro del Interior, Ultramar, Administraciones Territoriales e Inmigración
	IT	Ministro dell'Interno, dell'Oltremare, degli Enti Pubblici Territoriali e dell'Immigrazione
	PT	Ministro da Administração Interna, Ultramar, Colectividades Territoriais e Imigração

François BAROIN ministre de l'économie, des finances et de l'industrie	EN	Minister for the Economy, Finance and Industry
	DE	Minister für Wirtschaft, Finanzen und Industrie
	ES	Ministro de Economía, Finanzas e Industria
	IT	Ministro dell'Economia, delle Finanze e dell'Industria
	PT	Ministro da Economia, Finanças e Indústria

Xavier BERTRAND ministre du travail, de l'emploi et de la santé	EN	Minister for Labour, Employment and Health
	DE	Minister für Arbeit, Beschäftigung und Gesundheit
	ES	Ministro de Trabajo, Empleo y Sanidad
	IT	Ministro del Lavoro, dell'Occupazione e della Salute
	PT	Ministro do Trabalho, Emprego e Saúde

Luc CHATEL	EN	Minister for Education, Youth and the Voluntary Sector
ministre de l'éducation nationale, de la jeunesse et de la vie associative	DE	Minister für Bildung, Jugend und Vereinswesen
	ES	Ministro de Educación, Juventud y Vida Asociativa
	IT	Ministro dell'Educazione Nazionale, della Gioventù e delle Attività Associative
	PT	Ministro da Educação, Juventude e Vida Associativa

Valérie PÉCRESSE ministre du budget, des comptes publics et de la réforme de l'État, porte-parole du gouvernement	EN	Minister for the Budget, Public Accounts and State Reform, Government Spokesperson
	DE	Ministerin für Haushalt, Staatskonten und die Reform des Staates, Regierungssprecherin
	ES	Ministra de Presupuesto, Cuentas Públicas y Reforma del Estado, Portavoz del Gobierno
	IT	Ministro del Bilancio, dei Conti Pubblici e della Riforma dello Stato, Portavoce del Governo
	PT	Ministra do Orçamento, Contas Públicas e Reforma do Estado, Porta-Voz do Governo

Bruno LE MAIRE ministre de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire	EN	Minister for Agriculture, Food, Fisheries, Rural Affairs and Spatial Planning
	DE	Minister für Landwirtschaft, Ernährung, Fischerei, ländlichen Raum und Raumordnung
	ES	Ministro de Agricultura, Alimentación, Pesca, Asuntos Rurales y Ordenación del Territorio
	IT	Ministro dell'Agricoltura, dell'Alimentazione, della Pesca, degli Affari Rurali e della Pianificazione Territoriale
	PT	Ministro da Agricultura, Alimentação, Pescas, Ruralidade e Ordenamento do Território

Frédéric MITTERRAND ministre de la culture et de la communication	EN	Minister for Culture and Communication
	DE	Minister für Kultur und Kommunikation
	ES	Ministro de Cultura y Comunicación
	IT	Ministro della Cultura e della Comunicazione
	PT	Ministro da Cultura e Comunicação

Roselyne BACHELOT-NARQUIN ministre des solidarités et de la cohésion sociale	EN	Minister for Solidarity and Social Cohesion
	DE	Ministerin für Solidarität und sozialen Zusammenhalt
	ES	Ministra de Solidaridades y Cohesión Social
	IT	Ministro della Solidarietà e della Coesione Sociale
	PT	Ministra das Solidariedades e Coesão Social

François SAUVADET ministre de la fonction publique	EN	Minister for the Civil Service
	DE	Minister für den öffentlichen Dienst
	ES	Ministro de la Función Pública
	IT	Ministro della Funzione Pubblica
	PT	Ministro da Função Pública

Laurent WAUQUIEZ ministre de l'enseignement supérieur et de la recherche	EN	Minister for Higher Education and Research
	DE	Minister für Hochschulen und Forschung
	ES	Ministro de Educación Superior e Investigación
	IT	Ministro dell'Università e della Ricerca
	PT	Ministro do Ensino Superior e Investigação

Maurice LEROY
ministre de la ville

EN Minister for Urban Affairs

DE Minister für Stadtentwicklung

ES Ministro de Asuntos Urbanos

IT Ministro delle Politiche Urbane

PT Ministro das Cidades

Chantal JOUANNO ministre des sports	EN	Minister for Sport
	DE	Ministerin für Sport
	ES	Ministra de Deportes
	IT	Ministro delle Attività Sportive
	PT	Ministra do Desporto

Patrick OLLIER ministre auprès du Premier ministre, chargé des relations avec le Parlement	EN	Minister attached to the Prime Minister, with responsibility for Parliamentary Relations / Minister for Parliamentary Relations
ministre chargé des relations avec le Parlement (<i>forme courte</i>)	DE	Minister für die Beziehungen zum Parlament beim Premierminister / Minister für die Beziehungen zum Parlament
	ES	Ministro encargado de Relaciones con el Parlamento ante el Primer Ministro / Ministro encargado de Relaciones con el Parlamento
	IT	Ministro presso il Primo Ministro incaricato delle Relazioni con il Parlamento / Ministro delle Relazioni con il Parlamento
	PT	Ministro das Relações com o Parlamento adjunto do Primeiro-Ministro / Ministro das Relações com o Parlamento

Éric BESSON ministre auprès du ministre de l'économie, des finances et de l'industrie, chargé de l'industrie, de l'énergie et de l'économie numérique	EN	Minister attached to the Minister for the Economy, Finance and Industry, with responsibility for Industry, Energy and the Digital Economy / Minister for Industry, Energy and the Digital Economy
ministre chargé de l'industrie, de l'énergie et de l'économie numérique <i>(forme courte)</i>	DE	Minister für Industrie, Energie und digitale Wirtschaft beim Minister für Wirtschaft, Finanzen und Industrie / Minister für Industrie, Energie und digitale Wirtschaft
	ES	Ministro encargado de Industria, Energía y Economía Digital ante el Ministro de Economía, Finanzas e Industria / Ministro encargado de Industria, Energía y Economía Digital
	IT	Ministro presso il Ministro dell'Economia, delle Finanze e dell'Industria, incaricato dell'Industria, dell'Energia e dell'Economia Digitale / Ministro dell'Industria, dell'Energia e dell'Economia Digitale
	PT	Ministro da Indústria, Energia e Economia Numérica adjunto do Ministro da Economia, Finanças e Indústria / Ministro da Indústria, Energia e Economia Numérica

<p>Henri DE RAINCOURT</p> <p>ministre auprès du ministre d'État, ministre des affaires étrangères et européennes, chargé de la coopération</p>	EN	<p>Minister attached to the <i>Ministre d'État</i>, Minister of Foreign and European Affairs, with responsibility for Cooperation / Minister for Cooperation</p>
<p>ministre chargé de la coopération (<i>forme courte</i>)</p>	DE	<p>Minister für Zusammenarbeit beim <i>Ministre d'État</i>, Minister für auswärtige und europäische Angelegenheiten / Minister für Zusammenarbeit</p>
	ES	<p>Ministro encargado de Cooperación ante el Ministro de Estado, Ministro de Asuntos Exteriores y Europeos / Ministro encargado de Cooperación</p>
	IT	<p>Ministro presso il Ministro di Stato, Ministro degli Affari Esteri ed Europei, incaricato della Cooperazione / Ministro della Cooperazione</p>
	PT	<p>Ministro da Cooperação adjunto do Ministro de Estado, Ministro dos Negócios Estrangeiros e Assuntos Europeus / Ministro da Cooperação</p>

<p>Philippe RICHERT</p> <p>ministre auprès du ministre de l'intérieur, de l'outre-mer, des collectivités territoriales et de l'immigration, chargé des collectivités territoriales</p>	EN	<p>Minister attached to the Minister of the Interior, Overseas France, Local and Regional Authorities and Immigration, with responsibility for Local and Regional Authorities / Minister for Local and Regional Authorities</p>
<p>ministre chargé des collectivités territoriales (<i>forme courte</i>)</p>	DE	<p>Minister für Gebietskörperschaften beim Minister für Inneres, die Überseegebiete, Gebietskörperschaften und Immigration / Minister für Gebietskörperschaften</p>
	ES	<p>Ministro encargado de Administraciones Territoriales ante el Ministro del Interior, Ultramar, Administraciones Territoriales e Inmigración / Ministro encargado de Administraciones Territoriales</p>
	IT	<p>Ministro presso il Ministro dell'Interno, dell'Oltremare, degli Enti Pubblici Territoriali e dell'Immigrazione, incaricato degli Enti Pubblici Territoriali / Ministro degli Enti Pubblici Territoriali</p>
	PT	<p>Ministro das Colectividades Territoriais adjunto do Ministro da Administração Interna, Ultramar, Colectividades Territoriais e Imigração / Ministro das Colectividades Territoriais</p>

<p>Nadine MORANO</p> <p>ministre auprès du ministre du travail, de l'emploi et de la santé, chargée de l'apprentissage et de la formation professionnelle</p>	EN	<p>Minister attached to the Minister for Labour, Employment and Health, with responsibility for Work-Based Learning and Vocational Training / Minister for Work-Based Learning and Vocational Training</p>
<p>ministre chargée de l'apprentissage et de la formation professionnelle (forme courte)</p>	DE	<p>Ministerin für Lehrlings- und Berufsausbildung beim Minister für Arbeit, Beschäftigung und Gesundheit / Ministerin für Lehrlings- und Berufsausbildung</p>
	ES	<p>Ministra encargada de Aprendizaje y Formación Profesional ante el Ministro de Trabajo, Empleo y Sanidad / Ministra encargada de Aprendizaje y Formación Profesional</p>
	IT	<p>Ministro presso il Ministro del Lavoro, dell'Occupazione e della Salute, incaricato dell'Apprendistato e della Formazione Professionale / Ministro dell'Apprendistato e della Formazione Professionale</p>
	PT	<p>Ministra da Aprendizagem e Formação Profissional adjunta do Ministro do Trabalho, Emprego e Saúde / Ministra da Aprendizagem e Formação Profissional</p>

Jean LEONETTI ministre auprès du ministre d'État, ministre des affaires étrangères et européennes, chargé des affaires européennes	EN	Minister attached to the <i>Ministre d'État</i> , Minister of Foreign and European Affairs, with responsibility for European Affairs / Minister for European Affairs
ministre chargé des affaires européennes (<i>forme courte</i>)	DE	Minister für europäische Angelegenheiten beim <i>Ministre d'État</i> , Minister für auswärtige und europäische Angelegenheiten / Minister für europäische Angelegenheiten
	ES	Ministro encargado de Asuntos Europeos ante el Ministro de Estado, Ministro de Asuntos Exteriores y Europeos / Ministro encargado de Asuntos Europeos
	IT	Ministro presso il Ministro di Stato, Ministro degli Affari Esteri ed Europei, incaricato degli Affari Europei / Ministro degli Affari Europei
	PT	Ministro dos Assuntos Europeus adjunto do Ministro de Estado, Ministro dos Negócios Estrangeiros e Assuntos Europeus / Ministro dos Assuntos Europeus

<p>Marie-Luce PENCHARD</p> <p>ministre auprès du ministre de l'intérieur, de l'outre-mer, des collectivités territoriales et de l'immigration, chargée de l'outre-mer</p>	EN	<p>Minister attached to the Minister of the Interior, Overseas France, Local and Regional Authorities and Immigration, with responsibility for Overseas France / Minister for Overseas France</p>
<p>ministre chargée de l'outre-mer (<i>forme courte</i>)</p>	DE	<p>Ministerin für die Überseegebiete beim Minister für Inneres, die Überseegebiete, Gebietskörperschaften und Immigration / Ministerin für die Überseegebiete</p>
	ES	<p>Ministra encargada de Ultramar ante el Ministro del Interior, Ultramar, Administraciones Territoriales e Inmigración / Ministra encargada de Ultramar</p>
	IT	<p>Ministro presso il Ministro dell'Interno, dell'Oltremare, degli Enti Pubblici Territoriali e dell'Immigrazione, incaricato dell'Oltremare / Ministro dell'Oltremare</p>
	PT	<p>Ministra do Ultramar adjunta do Ministro da Administração Interna, Ultramar, Colectividades Territoriais e Imigração / Ministra do Ultramar</p>

Thierry MARIANI ministre auprès de la ministre de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement, chargé des transports	EN	Minister attached to the Minister for Ecology, Sustainable Development, Transport and Housing, with responsibility for Transport / Minister for Transport
ministre chargé des transports (forme courte)	DE	Minister für Verkehr bei der Ministerin für Ökologie, nachhaltige Entwicklung, Verkehr und Wohnungswesen / Minister für Verkehr
	ES	Ministro encargado de Transportes ante la Ministra de Ecología, Desarrollo Sostenible, Transportes y Vivienda / Ministro encargado de Transportes
	IT	Ministro presso il Ministro dell'Ecologia, dello Sviluppo Sostenibile, dei Trasporti e delle Politiche Abitative, incaricato dei Trasporti / Ministro per i Trasporti
	PT	Ministro dos Transportes adjunto da Ministra da Ecologia, Desenvolvimento Sustentável, Transportes e Habitação / Ministro dos Transportes

<p>Pierre LELLOUCHE</p> <p>secrétaire d'État auprès du ministre de l'économie, des finances et de l'industrie, chargé du commerce extérieur</p>	EN	<p>Minister of State³ attached to the Minister for the Economy, Finance and Industry, with responsibility for Foreign Trade / Minister of State for Foreign Trade</p>
<p>secrétaire d'État chargé du commerce extérieur (<i>forme courte</i>)</p>	DE	<p>Staatssekretär für den Außenhandel beim Minister für Wirtschaft, Finanzen und Industrie / Staatssekretär für den Außenhandel</p>
	ES	<p>Secretario de Estado encargado de Comercio Exterior ante el Ministro de Economía, Finanzas e Industria / Secretario de Estado encargado de Comercio Exterior</p>
	IT	<p>Segretario di Stato presso il Ministro dell'Economia, delle Finanze e dell'Industria, incaricato del Commercio estero / Segretario di Stato per il Commercio estero</p>
	PT	<p>Secretário de Estado do Comércio Externo adjunto do Ministro da Economia, Finanças e Indústria / Secretário de Estado do Comércio Externo</p>

³ Il est préférable d'éviter de traduire « secrétaire d'État » par « Secretary of State », qui au Royaume-Uni désigne les ministres membres du Cabinet (Voir aussi « Ministre d'État »).

Nora BERRA secrétaire d'État auprès du ministre du travail, de l'emploi et de la santé, chargée de la santé	EN	Minister of State attached to the Minister for Labour, Employment and Health, with responsibility for Health / Minister of State for Health
secrétaire d'État chargée de la santé (<i>forme courte</i>)	DE	Staatssekretärin für Gesundheit beim Minister für Arbeit, Beschäftigung und Gesundheit / Staatssekretärin für Gesundheit
	ES	Secretaria de Estado encargada de Sanidad ante el Ministro de Trabajo, Empleo y Sanidad / Secretaria de Estado encargada de Sanidad
	IT	Segretario di Stato presso il Ministro del Lavoro, dell'Occupazione e della Salute, incaricato della Salute / Segretario di Stato per la Salute
	PT	Secretária de Estado da Saúde adjunta do Ministro do Trabalho, Emprego e Saúde / Secretária de Estado da Saúde

Benoist APPARU	EN	Minister of State attached to the Minister for Ecology, Sustainable Development, Transport and Housing, with responsibility for Housing / Minister of State for Housing
secrétaire d'État auprès de la ministre de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement, chargé du logement		
secrétaire d'État chargé du logement (<i>forme courte</i>)	DE	Staatssekretär für Wohnungswesen bei der Ministerin für Ökologie, nachhaltige Entwicklung, Verkehr und Wohnungswesen / Staatssekretär für Wohnungswesen
	ES	Secretario de Estado encargado de Vivienda ante la Ministra de Ecología, Desarrollo Sostenible, Transportes y Vivienda / Secretario de Estado encargado de Vivienda
	IT	Segretario di Stato presso il Ministro dell'Ecologia, dello Sviluppo Sostenibile, dei Trasporti e delle Politiche Abitative, incaricato delle Politiche Abitative / Segretario di Stato per le Politiche Abitative
	PT	Secretário de Estado da Habitação adjunto da Ministra da Ecologia, Desenvolvimento Sustentável, Transportes e Habitação / Secretário de Estado da Habitação

Marie-Anne MONTCHAMP secrétaire d'État auprès de la ministre des solidarités et de la cohésion sociale	EN	Minister of State attached to the Minister for Solidarity and Social Cohesion
	DE	Staatssekretärin bei der Ministerin für Solidarität und sozialen Zusammenhalt
	ES	Secretaria de Estado ante la Ministra de Solidaridades y Cohesión Social
	IT	Segretario di Stato presso il Ministro della Solidarietà e della Coesione Sociale
	PT	Secretária de Estado adjunta da Ministra das Solidariedades e Coesão Social

<p>Frédéric LEFEBVRE</p> <p>secrétaire d'État auprès du ministre de l'économie, des finances et de l'industrie, chargé du commerce, de l'artisanat, des petites et moyennes entreprises, du tourisme, des services, des professions libérales et de la consommation</p>	EN	<p>Minister of State attached to the Minister for the Economy, Finance and Industry, with responsibility for Commerce, Trades, Small and Medium-sized Enterprises, Tourism, Services, the Professions and Consumer Affairs / Minister of State for Commerce, Trades, Small and Medium-sized Enterprises, Tourism, Services, the Professions and Consumer Affairs</p>
<p>secrétaire d'État chargé du commerce, de l'artisanat, des petites et moyennes entreprises, du tourisme, des services, des professions libérales et de la consommation (<i>forme courte</i>)</p>	DE	<p>Staatssekretär für Handel, Handwerk, kleine und mittlere Unternehmen, Tourismus, Dienstleistungen, freie Berufe und Verbraucherfragen beim Minister für Wirtschaft, Finanzen und Industrie / Staatssekretär für Handel, Handwerk, kleine und mittlere Unternehmen, Tourismus, Dienstleistungen, freie Berufe und Verbraucherfragen</p>
	ES	<p>Secretario de Estado encargado de Comercio, Artesanado, Pequeñas y Medianas Empresas, Turismo, Servicios, Profesiones Liberales y Consumo ante el Ministro de Economía, Finanzas e Industria / Secretario de Estado encargado de Comercio, Artesanado, Pequeñas y Medianas Empresas, Turismo, Servicios, Profesiones Liberales y Consumo</p>

IT	Segretario di Stato presso il Ministro dell'Economia, delle Finanze e dell'Industria, incaricato del Commercio, dell'Artigianato, delle Piccole e Medie Imprese, del Turismo, dei Servizi, delle Professioni Liberali e del Consumo / Segretario di Stato per il Commercio, l'Artigianato, le Piccole e Medie Imprese, il Turismo, i Servizi, le Professioni Liberali e il Consumo
PT	Secretário de Estado do Comércio, Artesanato, Pequenas e Médias Empresas, Turismo, Serviços, Profissões Liberais e Consumo adjunto do Ministro da Economia, Finanças e Indústria / Secretário de Estado do Comércio, Artesanato, Pequenas e Médias Empresas, Turismo, Serviços, Profissões Liberais e Consumo

Marc LAFFINEUR	EN	Minister of State attached to the Minister for Defence and Veterans' Affairs
secrétaire d'État auprès du ministre de la défense et des anciens combattants	DE	Staatssekretär beim Minister für Verteidigung und Kriegsveteranen
	ES	Secretario de Estado ante el Ministro de Defensa y Excombatientes
	IT	Segretario di Stato presso il Ministro della Difesa e degli Ex combattenti
	PT	Secretário de Estado adjunto do Ministro da Defesa e Antigos Combatentes

Claude GREFF secrétaire d'État auprès de la ministre des solidarités et de la cohésion sociale, chargée de la famille	EN	Minister of State attached to the Minister for Solidarity and Social Cohesion, with responsibility for Family Affairs / Minister of State for Family Affairs
secrétaire d'État chargée de la famille (<i>forme courte</i>)	DE	Staatssekretärin für Familie bei der Ministerin für Solidarität und sozialen Zusammenhalt / Staatssekretärin für Familie
	ES	Secretaria de Estado encargada de la Familia ante la Ministra de Solidaridades y Cohesión Social / Secretaria de Estado encargada de la Familia
	IT	Segretario di Stato presso il Ministro della Solidarietà e della Coesione Sociale, incaricato della Famiglia / Segretario di Stato per la Famiglia
	PT	Secretária de Estado da Família adjunta da Ministra das Solidariedades e Coesão Social / Secretária de Estado da Família

<p>Jeannette BOUGRAB</p> <p>secrétaire d'État auprès du ministre de l'éducation nationale, de la jeunesse et de la vie associative, chargée de la jeunesse et de la vie associative</p>	EN	<p>Minister of State attached to the Minister for Education, Youth and the Voluntary Sector, with responsibility for Youth and the Voluntary Sector / Minister of State for Youth and the Voluntary Sector</p>
<p>secrétaire d'État chargée de la jeunesse et de la vie associative (<i>forme courte</i>)</p>	DE	<p>Staatssekretärin für Jugend und Vereinswesen beim Minister für Bildung, Jugend und Vereinswesen / Staatssekretärin für Jugend und Vereinswesen</p>
	ES	<p>Secretaria de Estado encargada de Juventud y Vida Asociativa ante el Ministro de Educación, Juventud y Vida Asociativa / Secretaria de Estado encargada de Juventud y Vida Asociativa</p>
	IT	<p>Segretario di Stato presso il Ministro dell'Educazione Nazionale, della Gioventù e delle Attività Associative, incaricato della Gioventù e delle Attività Associative / Segretario di Stato per la Gioventù e le Attività Associative</p>
	PT	<p>Secretária de Estado da Juventude e Vida Associativa adjunta do Ministro da Educação, Juventude e Vida Associativa / Secretária de Estado da Juventude e Vida Associativa</p>

<p>David DOUILLET</p> <p>secrétaire d'État auprès du ministre d'État, ministre des affaires étrangères et européennes, chargé des Français de l'étranger</p> <p>secrétaire d'État chargé des Français de l'étranger (<i>forme courte</i>)</p>	<p>EN</p> <p>DE</p> <p>ES</p> <p>IT</p> <p>PT</p>	<p>Minister of State attached to the <i>Ministre d'État</i>, Minister of Foreign and European Affairs, with responsibility for French Nationals Abroad / Minister of State for French Nationals Abroad</p> <p>Staatssekretär für Auslandsfranzosen beim <i>Ministre d'État</i>, Minister für auswärtige und europäische Angelegenheiten / Staatssekretär für Auslandsfranzosen</p> <p>Secretario de Estado encargado de los Franceses del Extranjero ante el Ministro de Estado, Ministro de Asuntos Exteriores y Europeos / Secretario de Estado encargado de los Franceses del Extranjero</p> <p>Segretario di Stato presso il Ministro di Stato, Ministro degli Affari Esteri ed Europei, incaricato dei Francesi all'Estero / Segretario di Stato per i Francesi all'Estero</p> <p>Secretário de Estado dos Franceses no Estrangeiro adjunto do Ministro de Estado, Ministro dos Negócios Estrangeiros e Assuntos Europeus / Secretário de Estado dos Franceses no Estrangeiro</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

II. Entités

ministère des affaires étrangères et européennes	EN	Ministry of Foreign and European Affairs
	DE	Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten
	ES	Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos
	IT	Ministero degli Affari Esteri ed Europei
	PT	Ministério dos Negócios Estrangeiros e Assuntos Europeus

ministère de la défense et des anciens combattants	EN	Ministry of Defence and Veterans' Affairs
	DE	Ministerium für Verteidigung und Kriegsveteranen
	ES	Ministerio de Defensa y Excombatientes
	IT	Ministero della Difesa e degli Ex combattenti
	PT	Ministério da Defesa e Antigos Combatentes

ministère de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement	EN	Ministry for Ecology, Sustainable Development, Transport and Housing
	DE	Ministerium für Ökologie, nachhaltige Entwicklung, Verkehr und Wohnungswesen
	ES	Ministerio de Ecología, Desarrollo Sostenible, Transportes y Vivienda
	IT	Ministero dell'Ecologia, dello Sviluppo Sostenibile, dei Trasporti e delle Politiche Abitative
	PT	Ministério da Ecologia, Desenvolvimento Sustentável, Transportes e Habitação

ministère de la justice et des libertés	EN	Ministry of Justice and Freedoms
	DE	Ministerium der Justiz und der Freiheiten
	ES	Ministerio de Justicia y Libertades
	IT	Ministero della Giustizia e delle Libertà
	PT	Ministério da Justiça e Liberdades

ministère de l'intérieur, de l'outre-mer, des collectivités territoriales et de l'immigration	EN	Ministry of the Interior, Overseas France, Local and Regional Authorities and Immigration
	DE	Ministerium für Inneres, die Überseegebiete, Gebietskörperschaften und Immigration
	ES	Ministerio del Interior, Ultramar, Administraciones Territoriales e Inmigración
	IT	Ministero dell'Interno, dell'Oltremare, degli Enti Pubblici Territoriali e dell'Immigrazione
	PT	Ministério da Administração Interna, Ultramar, Colectividades Territoriais e Imigração

ministère de l'économie, des finances et de l'industrie	EN	Ministry for the Economy, Finance and Industry
	DE	Ministerium für Wirtschaft, Finanzen und Industrie
	ES	Ministerio de Economía, Finanzas e Industria
	IT	Ministero dell'Economia, delle Finanze e dell'Industria
	PT	Ministério da Economia, Finanças e Indústria

ministère du travail, de l'emploi et de la santé

EN Ministry for Labour, Employment and Health

DE Ministerium für Arbeit, Beschäftigung und Gesundheit

ES Ministerio de Trabajo, Empleo y Sanidad

IT Ministero del Lavoro, dell'Occupazione e della Salute

PT Ministério do Trabalho, Emprego e Saúde

ministère de l'éducation nationale, de la jeunesse et de la vie associative

EN Ministry for Education, Youth and the Voluntary Sector

DE Ministerium für Bildung, Jugend und Vereinswesen

ES Ministerio de Educación, Juventud y Vida Asociativa

IT Ministero dell'Educazione Nazionale, della Gioventù e delle Attività Associative

PT Ministério da Educação, Juventude e Vida Associativa

ministère du budget, des comptes publics et de la réforme de l'État	EN	Ministry for the Budget, Public Accounts and State Reform
	DE	Ministerium für Haushalt, Staatskonten und die Reform des Staates
	ES	Ministerio de Presupuesto, Cuentas Públicas y Reforma del Estado
	IT	Ministero del Bilancio, dei Conti Pubblici, e della Riforma dello Stato
	PT	Ministério do Orçamento, Contas Públicas e Reforma do Estado

ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire	EN	Ministry for Agriculture, Food, Fisheries, Rural Affairs and Spatial Planning
	DE	Ministerium für Landwirtschaft, Ernährung, Fischerei, ländlichen Raum und Raumordnung
	ES	Ministerio de Agricultura, Alimentación, Pesca, Asuntos Rurales y Ordenación del Territorio
	IT	Ministero dell'Agricoltura, dell'Alimentazione, della Pesca, degli Affari Rurali e della Pianificazione Territoriale
	PT	Ministério da Agricultura, Alimentação, Pescas, Ruralidade e Ordenamento do Território

ministère de la culture et de la communication	EN	Ministry for Culture and Communication
	DE	Ministerium für Kultur und Kommunikation
	ES	Ministerio de Cultura y Comunicación
	IT	Ministero della Cultura e della Comunicazione
	PT	Ministério da Cultura e Comunicação

ministère des solidarités et de la cohésion sociale	EN	Ministry for Solidarity and Social Cohesion
	DE	Ministerium für Solidarität und sozialen Zusammenhalt
	ES	Ministerio de Solidaridades y Cohesión Social
	IT	Ministero della Solidarietà e della Coesione Sociale
	PT	Ministério das Solidariedades e Coesão Social

ministère de la fonction publique	EN	Ministry for the Civil Service
	DE	Ministerium für den öffentlichen Dienst
	ES	Ministerio de la Función Pública
	IT	Ministero della Funzione Pubblica
	PT	Ministério da Função Pública

ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche	EN	Ministry for Higher Education and Research
	DE	Ministerium für Hochschulen und Forschung
	ES	Ministerio de Educación Superior e Investigación
	IT	Ministero dell'Università e della Ricerca
	PT	Ministério do Ensino Superior e Investigação

ministère de la ville	EN	Ministry for Urban Affairs
	DE	Ministerium für Stadtentwicklung
	ES	Ministerio de Asuntos Urbanos
	IT	Ministero delle Politiche Urbane
	PT	Ministério das Cidades

ministère des sports

EN Ministry for Sport

DE Ministerium für Sport

ES Ministerio de Deportes

IT Ministero delle Attività Sportive

PT Ministério do Desporto

ministère chargé des relations avec le Parlement	EN	Ministry for Parliamentary Relations
	DE	Ministerium für die Beziehungen zum Parlament
	ES	Ministerio de Relaciones con el Parlamento
	IT	Ministero delle Relazioni con il Parlamento
	PT	Ministério das Relações com o Parlamento

ministère de l'industrie, de l'énergie et de l'économie numérique	EN	Ministry for Industry, Energy and the Digital Economy
	DE	Ministerium für Industrie, Energie und digitale Wirtschaft
	ES	Ministerio de Industria, Energía y Economía Digital
	IT	Ministero dell'Industria, dell'Energia e dell'Economia Digitale
	PT	Ministério da Indústria, Energia e Economia Numérica

ministère de la coopération

EN Ministry for Cooperation

DE Ministerium für Zusammenarbeit

ES Ministerio de Cooperación

IT Ministero della Cooperazione

PT Ministério da Cooperação

ministère des collectivités territoriales	EN	Ministry for Local and Regional Authorities
	DE	Ministerium für Gebietskörperschaften
	ES	Ministerio de Administraciones Territoriales
	IT	Ministero degli Enti Pubblici Territoriali
	PT	Ministério das Colectividades Territoriais

ministère de l'apprentissage et de la formation professionnelle	EN	Ministry for Work-Based Learning and Vocational Training
	DE	Ministerium für Lehrlings- und Berufsausbildung
	ES	Ministerio de Aprendizaje y Formación Profesional
	IT	Ministero dell'Apprendistato e della Formazione Professionale
	PT	Ministério da Aprendizagem e Formação Profissional

ministère des affaires européennes

EN Ministry for European Affairs

DE Ministerium für europäische Angelegenheiten

ES Ministerio de Asuntos Europeos

IT Ministero degli Affari Europei

PT Ministério dos Assuntos Europeus

ministère de l'outre-mer

EN Ministry for Overseas France

DE Ministerium für die Überseegebiete

ES Ministerio de Ultramar

IT Ministero dell'Oltremare

PT Ministério do Ultramar

ministère des transports

EN Ministry for Transport

DE Ministerium für Verkehr

ES Ministerio de Transportes

IT Ministero dei Trasporti

PT Ministério dos Transportes

secrétariat d'État au commerce extérieur	EN	Ministry of State for Foreign Trade
	DE	Staatssekretariat für den Außenhandel
	ES	Secretaría de Estado de Comercio Exterior
	IT	Segretariato di Stato per il Commercio estero
	PT	Secretaria de Estado do Comércio Externo

secrétariat d'État à la santé

EN Ministry of State for Health

DE Staatssekretariat für Gesundheit

ES Secretaría de Estado de Sanidad

IT Segretariato di Stato per la Salute

PT Secretaria de Estado da Saúde

secrétariat d'État au logement

EN Ministry of State for Housing

DE Staatssekretariat für Wohnungswesen

ES Secretaría de Estado de Vivienda

IT Segretariato di Stato per le Politiche Abitative

PT Secretaria de Estado da Habitação

secrétariat d'État au commerce, à l'artisanat, aux petites et moyennes entreprises, au tourisme, aux services, aux professions libérales et à la consommation	EN	Ministry of State for Commerce, Trades, Small and Medium-sized Enterprises, Tourism, Services, the Professions and Consumer Affairs
	DE	Staatssekretariat für Handel, Handwerk, kleine und mittlere Unternehmen, Tourismus, Dienstleistungen, freie Berufe und Verbraucherfragen
	ES	Secretaría de Estado de Comercio, Artesanado, Pequeñas y Medianas Empresas, Turismo, Servicios, Profesiones Liberales y Consumo
	IT	Segretariato di Stato per il Commercio, l'Artigianato, le Piccole e Medie Imprese, il Turismo, i Servizi, le Professioni liberali e il Consumo
	PT	Secretaria de Estado do Comércio, Artesanato, Pequenas e Médias Empresas, Turismo, Serviços, Profissões Liberais e Consumo

secrétariat d'État à la famille

EN Ministry of State for Family Affairs

DE Staatssekretariat für Familie

ES Secretaría de Estado de la Familia

IT Segretariato di Stato per la Famiglia

PT Secretaria de Estado da Família

secrétariat d'État à la jeunesse et à la vie associative	EN	Ministry of State for Youth and the Voluntary Sector
	DE	Staatssekretariat für Jugend und Vereinswesen
	ES	Secretaría de Estado de Juventud y Vida Asociativa
	IT	Segretariato di Stato per la Gioventù e le Attività Associative
	PT	Secretaria de Estado da Juventude e Vida Associativa

secrétariat d'État aux Français de l'étranger	EN	Ministry of State for French Nationals Abroad
	DE	Staatssekretariat für Auslandsfranzosen
	ES	Secretaría de Estado de los Franceses del Extranjero
	IT	Segretariato di Stato per i Francesi all'Estero
	PT	Secretaria de Estado dos Franceses no Estrangeiro